

Hiwerika kwikariyari

1

¹ Xia'ui, yuxaita puyuhayewaxi,
kiekari meripaiti witsimi'ane kai teiteri
warexeiyati.

'Ukaratsi wiura hepai pitiyuxexeiya,
meripaiti mumariwekai yunaime nuiwarite
watsata.

Meripaiti wamaama mihikitikai.
Hikiri wairiyarika ti'uximayatame pihiki wa-
hetsiemieme.

² Tikakita kwinimieme tiutsuati kaniukatari-
yariwani,
'ukaiya 'aurieyatsie kaniukakikani.

Nixewititima muwanaki'eriekai
hiki pikahenitiwa.

Hamikumama yunaiti mekaniku'eirieni,
me'eye'unieti pita mekanakine.

³ Tixaiti karayeitiarieka, tepia kaunariyariki 'uwi-
witiarieka,
Kura kanehanieni 'ateewa paiti.

Hipame nuiwarite watsata meyuhayewaki,
hiki 'uxipiya pikahekaxeyawe.

Yunaiti memiweiyakai mekanenuku'axe,
pikaheixeyari kemi'ane miparewieni.

⁴ Kerutsareme huyeyarite 'utima 'umieti puhiw-
eriyiki,

nixewitiri patsiekameki 'ixiararipa
 memuyukuxexeiriwatsie pikaheta'axe.
 Kiekari kitenieyarite yuxaitame puyuhayewaxia:
 mawari wewiwamete meputi'aiwa,
 'ukari 'iimarixi mekanu'erietiweni,
 miki yunaiti 'atsiwimeki mekanu'uwani.

5 Memiwaraye'uniekai metewa'aitiati
 mekanakine,
 kayuwati mekanu'uwani memiwaraye'unie.
 Yawé kaniwaru'uximatiani,
 waikawa 'axamemite'uyuriki.
 Waniwema mekanewitikieni 'ateewa paiti,
 memiwaraye'unie hau'erieti mekaniwaruha-
 paximekaitini.

6 Kerutsareme witsikemi'anekai
 naime witsikemitiyuxexeiyakai
 katineuyehiani.
 Mana memite'aitakai maxatsi wahepai
 mekani'aneni,
 'ixa memiwautiwe hakewa meheikaxeiya.
 Mekaniyuta'unani mekayiwawetiri,
 memiwaruweiya wahixie.

7 Paye'eriwa Kerutsareme,
 kepauka yixaíta nutuixieti 'amuyeikakai,
 meripaiti waikawa kemirexeiyakai pira'eriwa
 meripaiti mitipiinieyatikai.
 Kepauka memeye'unie hetsiana memiye'axia,
 nixewiti 'ana pikanua 'iparewienike.
 Memeye'unie mepixei kepauka matiwe,
 'ana miki mepi'atsekai me'inanaimati.

8 Kwinimieme 'axapitiuyuri Kerutsareme,
 'ayumieme ka'itiyati kanayani.
 Meripaiti 'aixia memite'ixeiyakai hiki
 mepi'uxiwe'erie,
 maweme memixeiyaki,
 'ayumieme miki putatsuaka,
 meta puyutewiya hixiena xika 'ixeiyamikini.

9 Kemarieya kaniutatiniire,
 'atsipikareitimaitiya 'arike hetsiena
 kemitiyinikekai.
 Kemiratiwe pikatimaritia,
 kaniumawekaitini kemi'ane 'initiani.
 «Yawé, keneneuxeiya kenemitiuka'eniwa.
 Pinetsi'a'iwaxi minetsi'aye'unie».

10 Meye'unie naime pitiyukapiinitia
 naime miraye'atika Kerutsareme
 mirexeiyakai,
 meta miki puwaruxei tukita kepauka memeuta-
 haxia
 hipati teiteri Kakaiyari memika'ayexeiya,
 'eki pemikawapitiakai,
 muwa 'ateiterima memiwayutixexeiriwatsie
 memeutahakeni.

11 Yunaiti teiterimama mekaniutitsuanani,
 meta mekaniku'uwani 'ikwai
 meheuwaitikaiti,
 yupiinite miraye'atikaki mekatenipatani 'ikwaiki
 memayeyuyuriniki 'akuxi.
 «Yawé, neuxei keneu'a'iwia
 kehepai meminetenaima».

12 «Xeme huyeta xemuyekika, xekeneuyu'iwiya:
 ¿Kamitsi xekateyu'iyaritua nehetsiemieme?
 ¿Hakewa xewiti nehapai 'aneme 'uximatiarika pex-
 eiya,
 Yawé 'uximatiarika minetsiyetui ri hepai
 'anekame?
 Yawé kepauka muyeha'a nehamatia,
 'iki 'uximatiarika kaneyeni'ani nehet-
 siemieme.

13 »Muyuawitsie Yawé tai kaneyeni'ani,
 miki ne'umeyari 'iarime kaniutitaiya.
 Winiyari kaniukeni nehixie,
 hiki mipai kanetiniukunuitiani.
 Kaneniuku'eirieni yuheymeki,
 tukariki yanekatineumimikini.
 14 »'Axakenemutiuyuri pahete nehetsie yuku hepai,
 Kakaiyari katiniuyurieni minetsi'utititia.
 Nekiipitia kanenakatitiani,
 'ariri kimana nekani'uxeni.
 Kaneniyetuan i'ia teiteri wahetsia
 kemi'ane nemikawakema nemiwatanewieni
 wahetsia.

15 »Nekiekaritsie Yawé nekuyaxima
 yunaime pikawaruparewi,
 hipame pita kuyaxi kaniwarukuxeirieni
 meminetsitamieniki,
 meta netiiriyama memiwarakuxitianiki.
 Yawé kanitapina yukiekari minaki'erie 'imari
 Kura niweya,
 kaxie kemiti pinariwa winu mayaniki hepai.

16 »'Iki naiti pinetsitsuaritia,
 hiwerikaki nepikaheuniereri.
 Xewiti 'ahurawa pika'uyeika minetsinitianiki,
 meta minetsituikaki.
 Neniwema mekaneutaxiriexiani
 mitatsi'aye'unie mitatsi'a'iwaxiki».

17 Tsiyuni pahiwa parewiya ha'iwawati,
 peru pumawe xewiti minitianiki.
 Yawé mipai tiuta'aitaku
 Kakuwu 'aurie memetetikatei hiki
 mepeye'unie,
 hiki Kerutsareme kanihikitini
 xatsi xeikia meta mika'itiya.

18 «Yawé heitserie kanexeiya,
 peru ne 'aitsikateyatsie yanepikatikatia.
 Xekeneu'enana, xeme hiki teiteri,
 kenemitiuka'eniwa xekeneuyu'iwiya.
 Mekanehapanieni 'ateewa paiti
 nehetsia miemete temari meta 'iimarixi.

19 »Meripaiti nemiwanaki'eriekai nekaniwaru-
 tahiawe,
 peru miki mekaneniuku'eirieni.
 Mawari wewiwamete meta 'ukirawetsixi
 nehetsia miemete
 yunaiti kiekaritsie mekaniukwini,
 'ikwai mekuwautiweti,
 'akuxi memayeyuyuriniki.

20 »Yawé, keneneuxeiya nepitiuka'eniwa.
 'Ari nepi'enie nepimixime.
 Ne'iyari pikayumaiwe,
 kwinimieme nemikaheu'enakaiki.

Netiiriyama mekaniukwi'iwa takwa,
'upaitita miya xeikia kanixuaweni.

21 »Teiteri netsuari mekani'enieka,
xewiti kaniumaweni minetsiniani.
Yunaiti meminetsi'aye'unie mekatenimaika
kenemitiuka'eniwa,
mekaniyutemamawieka nehetsie
kepemituyuriki.
'Ari kenani'a 'uximatiarika kepemutayi,
mikita mipai memite'uka'eniwaniki ne
kenemitiuka'eniwa.

22 »'Ahetsia paiti keheye'ani
tita ke'axamemite'uyuri.
Kepeminetiupitia 'uximatiarika
ke'axanemitiuyuriki,
mikita mipai ketiniwarupitia.
'Ari pimiire kenemitiutatsuaka,
meta ne'iyari 'ari pikimimiki».

2

1 Xia'ui, Tsiyuni niweya witsimiti'imarikai Yawé
'akiyiwime kanayeitiani
yuhaxia kwauniyariki.
Muyuawitsie paiti kwiepa kamenakahiani, haw-
eri pe'aneame
kamenayeitiani kepemitimariwekai 'Ixaheri.
Kepauka mimetsi'uka'unaxi ha'ati katinatimaiya
kemitai'aitakai 'ena kwiepa.

2 Yawé pitiuka'unaxia katinenimayati
naime 'ixaheritsixi wakii,

meta ha'ati kanika'una
 Kura witsimiti'ïimari hakewa
 meyutirikariyakai,
 meta tixaiti pikarayeitia
 mana ti'aitame meta 'iparewiwamete kani-
 warukwini.

³ Yemeki Kakaiyari waikawa kaniuyeha'ani,
 naime 'Ixaheri tirikariyaya kanakuyeitiani.
 Mitatsi'aye'unie kaninuani tahetsia,
 hiki 'ana Yawé pikatatsi'uparewi.
 Kakuwu hetsie tai manutatani hepai 'aneti,
 watixitsitiaximeti yunaime 'auriena
 mematetika.

⁴ Mitatsi'aye'unie hepai, yutupi ka-
 niukuha'aritiani,
 yutserieki pekwekai.
 Mitatsi'aye'unie hepai, kaniwarukwini
 nehetsia miemete temuwanaki'erie.
 Yuhaxia tai hepai 'aneme kaniukawiwieni
 Tsiyuni witsimiti'ïimari 'ixuriki kiiya hetsie.

⁵ Yawé mitatsi'aye'unie hepai pitiyurie:
 'Ixaheri kaniuka'una.
 Naime paratsiyuya kaniuka'una
 meta hakewa meyutirikariyakai.
 Putimïiriyaxi tahiwerika meta ta'ukai,
 Kura witsimïiraku'ane hetsiemieme.

⁶ Xewiti xamaru makumaweriya hepai,
 mipai yutuki katiniuka'una.
 Yawé Tsiyuni piratïmaiatsitia

xawati mika'utiwewiwaniki meta
 patsiekameki kememiteyukuxexeiriwa
 'ixiarariyari,
 ti'aitame hepaitsita puyeha'a
 meta puwaruhayewaxi mawari wewi-
 wamete hetsiana memimiemetetikai.

7 Yawé yumawari taiyame puka'utanaki'eri,
 muyepatsie kaniuku'eirieni.
 Kaniyetuani memitatsi'aye'unie wahetsia
 kuraru paratsiyu mukunakai.
 Yawé tukita meputihiwa
 'ixiarari miwewiyaka hepai.

8 Yawé puyuwa'iri mika'unaki
 kuraru 'amatayewa Tsiyuni witsimiti'iimari
 warie maka.
 Kiyé 'utikweka kani'iniata,
 hiki kanika'una ka'inenimayati.
 Hiwerika putixuawerixi tetsariya 'imimiyarite
 miranutikikatire meta kurarute
 'amatitetewa wahetsiemieme,
 miki naiti kaniuka'unarieni.

9 'Ituparite kaneuxiriexiani kwiepa
 kaniyuhayewa,
 kaneimuraxiani 'ituparite warita
 mauku'uwe.
 Ti'aitame meta 'iparewiwamete
 mekane'uواني hipame nuiwarite watsata,
 'iniari niukiyari pikakuxaxatsiwari
 meta Kakaiyari niukametemama
 mepika'u'uwari,
 Yawé pikatiwaxeitsitiani.

10 Tsiyuni witsimɪraku'anekaitsie, mana
 'ukirawetsixi
 kwiepa mepeutitei kayuwatɪ xeikɪa,
 yumu'utsie naxi meheutiwiwatɪ
 meta hiwerika kamixayari me'anakatitɪkaitɪ.
 Kerutsaremetari 'iimarixi
 mekaneutiteni kwiepa me'akatututsiti.

11 Tsuarikɪ nehixite pɪtixixime,
 'ariri kakwaniwemekɪ nepeimimikɪ.
 Yemekɪ ne'iyarikɪ nepikaheuwairɪ
 nekiekari muka'unarieki.
 Tɪirititɪ yakɪ memiyumate mekanitiweranareni,
 'ikɪ kiekari kayeyarite 'utima.

12 Tɪiri yumaamama mɪpai metewaku'iwawiyatɪ:
 «¿Hakewa pexuawe 'ikwai meta winu?»,
 'anari mepatixirɪwe kaye'utima
 mekwikwi'itɪ memite'uhipite hepai,
 meta memitsitsewe wamaamama
 mewareuki'ikaku
 'imatiriekɪ mepuka'ietikikɪ.

13 ¿Kehapai netayini 'ahetsiemieme, Kerutsareme
 witsipemiti'iimari?
 ¿Kemi'ane hepai pepi'ane?
 ¿Ketita 'iniariyarikɪ nemetitahiawe
 nemimatsinitianikɪ,
 kiekari Tsiyuni 'iimari?
 Haramara kemeukatewa hepai pi'ane
 'akwinitiarikɪ.
 ¿Kemi'ane 'aku piyiwe mimatsi'u'uayemani?

14 Kakaɪyari niukametemama 'ahetsia miemete
 mepimate'utaxatia
 'itarikaki kename kehapai mete'unenierixi.
 Mepikamatsi'utahekɪataxi ke'axapemitiyurienekai,
 'ateiterima kememite'anuhapanieniekai
 mepika'itaxataxi.
 Niuki memimatsikuxaxatiwakai
 'itarika xeikɪa pihikitikai.

15 Keyupaimeti mana huyeta memuyekika
 mematsixeyati mekameninanaimaka
 mekatenuutapineni.
 'Ahetsiemieme Kerutsareme witsipemi'anekai,
 nanaimarika mepiwewie,
 meta me'utiwikiayati mipai mepite'u'iwawa:
 «ǻ'iki xeniu tihiki kiekari witsimi'ane?
 ǻ'iki xeniu kiekari waikawa temawierika
 mexeiya tihiki yunaime muwara'iwa?»

16 Yunaiti memimetsi'aye'unie meputiniuka
 'axametekuxatati 'ahepaitsita,
 yutamete me'utixikauteketi, mematsinanaimati
 mipai meputiyuane:
 «'Ayeniereme tekaniutakwani.
 Tukari paye'a temikwewiekai,
 hikiri 'ari tahixiki tepixei».

17 Yawé kaneye'atiani kemitiku'eriwakai,
 kaneye'atiani yuniuki,
 meripaiti kemutayikai.
 Kametsinenimayati kwiepa kamenehiani,
 katiniupitiani mimatsi'aye'unie
 mimatsitananaimaniki,

miki pitata watirikariya mariweme
kanayeitiani.

18 Teiteri wa'iyari

Yawé mekanihiwieka mete'uka'eniwati.
Tsiyuni witsipemi'ane 'akuraru 'amatititi,
tukariki tikariki keneuhayewa
tsepa 'a'ukai muhaneniki haa hepai.
Hawaiki 'etsiwa pepika'uxipieka.
'A'ukai pepikaheununuitiwani.

19 Kenanukukeka keneutahiwani tikariki,
kepauka tikariki tehewemete memit-
sutianitsie.

Keneu'eiri 'a'iyari 'ukaiya
mawari kenayeitia Yawé hixie.
Keneyunenewieka Kaka'iyari hetsia kenewauka
teiki pehemeti
'atiriyama watukari hetsiemieme,
haakaki memikwixime
kaye'utima memeutihe.

20 «Neuxei Yawé, keneu'ati'iyaritia:

¿Kemi'aneri mipai pepitiukwinitia meripaiti?
¿Kamitsi 'ukarawetsixi yuniwema metewatikwani
yuhetsie memiwarayexei?
¿Metekwi'iwa tsikami mawari wewiwamete meta
'ahetsiemiemete niukamete
Yawé 'atuki muyepatsietsie?

21 »'Ukirawetsixi meta temari yunaiti

kaye'utima tumuanaritsata mekanitiheni,
temari meta 'imarixi nehetsia miemete
'ixiparaki mekaniukwi'iwa.

Peha'ati watukari pekaniwarunawairieni,
pekaniwarukwini pekawanenimayati.

22 »'Ixiararipa pemita'inieni hepai,
kenemitika'unarieniki naitserie pekatiniu-
tani'axiani.
Kepauka Yawé pemuyeha'a
nixewiti pikayiwakai muyuta'una, meta nixe-
witi pika'uyuhayewaxi 'ayeniereti.
Kemi'ane waikawa nemiwanki'eriekai meta
nemitiwaruti'ikitia,
miki yunaima mitatsi'aye'unie kaniwaruk-
wini».

3

- 1 Ne nekanihikitini nemitiuka'eniexia
'uximatiarikaki
Kakaiyari 'uyeha'aka yukiyeki pinetsi'uwa.
- 2 Kaneniupitiani yiwipa nemuyeikaniki,
hekiariyatsie pikanetsi'upitiani.
- 3 Yakanetini'uximatiaka,
heiwatima xeitukari pika'anukayeika.
- 4 Newaiyari meta nenawiyaritsie
pinetsi'utawatsiixaxi,
ne'umeyari pakamuraxia.
- 5 Pinetsi'ukurarutiixaxi
'axamiti'aneiki meta nemitiuka'eniwaniki.
- 6 Wairiyarika kanenini'aka yiwipa xeikiari ne-
muyeikaniki,
meripaitiri memukwi wahepai.
- 7 Ukaneniyenaka, nepikayawe nemiyuta'una,
tepia kaunariyariki maheteki kaneniuhiani.

8 Tsepa karima nemutahiwa tsepa parewiya
nemiwawa,
miki nenenewieri pika'enimiki.

9 Nehuyeta tetexi puyatsaxi,
meta nehuye waikawa pekutunaxia.

10 Kakaiyari pinetsi'awiexeiyane hutse mitihupie
hepai,
meta maye hepai pinetsihupie.

11 Huyeta kanenanayehanani
minetsititsanaxianiki,
haweri ne 'anekame minetsihayewaki.

12 Yutupi 'ukuha'aritiaka,
kanenimineni xeikia.

13 Ne'iyaritsie kaneniutamini
yu'iriteki metikita miemeteki.

14 Ne, 'atsieriwame xeikiari nekanihikitini yu-
naime teiteri wahixie,
tukariki nehixie mekaniutikwikani menetsi-
nanaimati.

15 Hatsiwimeki xeikia kaneniutahiniya,
meta kaneniu'itiani tsirika hepai ratsiwime.

16 Netsi'uwiya kwiepa katiniukatuaxixiani
nekimana,
tumuanari nemitikwaniki kaneniupitiani.

17 Pinetsi'unawairi kayuwati kenemirexeiyakai,
'aixia 'iyari 'uyeikati kemireu'erieka
nepika'imateri.

18 Hiki mipai nekaniutaineni: «Netukari pitixixime,
meta neta'ikwewati Yawé hetsiemieme».

- 19 Kena'eriwani kuyeikame nemihiki
netiuka'eniwati,
ratsiwimeki nemimiximeki.
- 20 Mipai tsiere nepitiku'eriwa,
'ayumieme mikiki nepaunutuixie ne'iyaritsie.
- 21 Peru 'akuxi tawarita mipai nepitiku'eriwa,
miki waikawa neta'ikwewame
pinetsihayeitiwa:
- 22 Yawé naki'eriyaya mimariwe hatsuaku
pikakumawere,
meta kemitiyukanenimaya hatsuaku
pikaxini.
- 23 Xexuime ximeriyaritsie pihekwariya
kemitiyukanaki'erie,
pimariwe ke'aixia mitiuka'iyari.
- 24 'Ayumieme 'imatirieka, mipai neputaine:
«Yawé xeikia kanihikitini tita nemirexeiya.
'Ayumieme hetsiena xeikia netiwiya
nepita'ikwewani».
- 25 Yawé 'aixia katiniuka'iyarini kemi'ane yuri
memite'erie hetsiena wahetsie,
meta kemi'ane memikuwautiwe wahet-
siemieme.
- 26 'Aixia kani'aneni kayuwati 'umati mitak-
wewieka,
Yawé mayeneniki tatsitawikweitsitianeke.
- 27 'Aixia pi'ane xika tewi retimani
yuku mititiniki temaikiyari hepai.
- 28 Xekeneuhayewa yuxaitame xeikia
muyuhayewaniki,
mipaitsi Yawé katinipitiani.

- 29 Tumuanaripa yihixima keheuhakeni.
Heiwati 'akuxi 'uparewiyani.
- 30 Tawarita ta'aurie kehaweni tapata yu'auritapa
mitikwinitiarieniki,
para mipai 'axa'itiarieti muyuhayewaniki.
- 31 Yawé katanexirieni,
peru yuheyemeki pikatatsihexirieni.
- 32 Waikawa temite'uka'eniwaniki pitatsipitia, peru
pitatsitinenimayata,
naki'eriyaya mimariweki.
- 33 Ti'aitame pitatikwinitia meta pitatsihiweritia
peru mipai mitinakeki pikatiyuriene.
- 34 Kepauka memitiketsinariwa
yunaiti pirtsutsixi kwiepa memitama,
- 35 kepauka 'Amutewi hixie
tewi heitserie kemirexeiya mipai
mikatipitarie,
- 36 kepauka heitseriemeki mikaparewiya,
¿Yawé tamí mipai karetimamateke?
- 37 ¿Kemi'ane piyiwe tixaiti hepaitsita mitiutaxata
'ariketa hekatsime mayeitiani
Yawé mipai kahainekaku?
- 38 ¿Tami Kakaiyari xeikia yahainekaku
yakatikuyine,
mitiutixuxuawere 'axati'aneti meta
'aixiati'aneti?
- 39 ¿Titayari 'ayeyuriti 'axaraineni
kemi'ane 'axatiuyurieyu mitiukwinitiarienitsie?
- 40 Neuxei hikimi tepitimaixiani yateteku'eriwati
hiki 'ana tepi'axiani Yawé huyeya 'utia.

- 41 Tekaniniⁱawakakuni Kakai^{yari} muyuawitsie
makawe
ta^{'iyariki} meta tamamateki.
- 42 'Axatep^{ite}'uyuri, temikaheu^{'enana} tepihiki,
'ekita pepika^{'awairiya} pemitareuyehiwirieniki.
- 43 Waikawa peha^{'ati} pekataniuweiyani,
pekatanikwika pekatatsinenimayati.
- 44 Haiwitiritsata pepi^{'ati}'awiwietā
tanenewieri pemika^{'eniekaki}.
- 45 Tepia temixikiyari mikaheuyewetse hepai,
pekataneutaxirixiani nuiwarite watsata.
- 46 Yunaiti memitatsi^{'aye}'unie meputiniuka
tahetsiemieme xeikia 'axamep^{itekuxata}.
- 47 'Ari tepatixiriya tete^{'uka}'eniwati temariutsieti,
kepauka takiekari muta^{'unarie}.
- 48 Haa muhane hepai piyine ne^{'ukai} ne^{'auritsie},
nete^{iterima} wakiekari mimariwe
muka^{'unarieki}.
- 49 Nehixite xiari pikayunixiani 'ukaiki,
katihayewati meta xewiti ka^{'initiakaku},
- 50 kepaukake muyuawitsie paiti
Yawé mitatsihaye^{'erieni} mitatsixeiya.
- 51 Pinetsihe^{kukukuine} yemek^{'e} ne^{'iyari} ta^{ita} paiti,
newaxeyati 'ukarawetsixi
mete^{'uka}'eniwame nekiekaritsie kiekatari.
- 52 Meminetsi^{'aye}'unie mekaneniuweiyani
nitixaiti mekatehayexeyati nehamatia,
wiki hepai mekaneniwiniyatiweni.
- 53 Ne^{'ayeniereme} mekaneniteukikuni
tetexiki menetsiheukananike newatiyaniki.

- 54 Haa nemu'utsie paitiri kaniuku'atíkani,
'ari mipai katinimatsiikini netukari kaniu-
tixini.
- 55 Hiki meukatewatsie miki teukiyata
nekameniutahiawe, parewiya Yawé nekame-
niutawawirieni,
- 56 'ekita pepinetsi'u'eni kenemimatiwawirie kai
yemeki,
hawaiki pepikaheikanaxia 'a'enakareme ne
kenemutainekai karima.
- 57 Ne nepimatsi'utahiawixi, hiki 'eki nehetsia
pepunua,
mipai pepinetiutahiawixi: «Pepikamaka».
- 58 Yawé, 'eki nehetsie peputanua
'ana netukari peputawikweitsitia.
- 59 Yawé, 'eki pepunierixi ke'aixia
nemikatixei yarie kai,
nehetsiemieme kemitiheitserie 'aixia
ketineuyuri.
- 60 'Eki pepuwaruxei kwinimieme
kemenete'aye'unieti meminetsi'uyuri
meta pepitimaikai kememiteku'eriwakai ne-
hetsiemieme.
- 61 Yawé, 'eki pepiwaru'eni ke'axamemitate'utahiawixi
meta naime kememiteku'eriwakai
nehetsiemieme,
- 62 'eki pepitimate tukariki meminetsi'aye'unie
mepinetsikuxata kememiteyurieni
nehetsiemieme.
- 63 Keniwaruxeiya. Tsepa kememiteyurie
mekaneninanaimaka me'utikwiti.

- 64 Yawé, yaketiniwarakapitia,
naimememite'uyuriki.
65 Mekatemaïwaweme keniwarayeitia,
'axamiti'ane wahetsie ketiunake.
66 Yawé, keniwaranukuweiya peha'ati,
'ena kwiepa keniwarakumaweriya.

4

- 1 Huru 'ari pika'utixawatire.
Huru 'aixiami'ane putayirixi puyutakwitama.
Tetexi mipatsietika kwinimieme miraye'atika
tukita timieme kaye'utima katineutiteni.
- 2 Tsiyuni kiekatari,
meripaiti mepitehayekakai huru
kemiraye'axe,
hikiri haxu xariteyari hepai mepitexeyarie,
'iwewame nenikamiti'ane mitiwewi.
- 3 Yeutari memayu'eririya yutsitsi mepiyexata
yuniwema mepiwatsitsitia,
peru 'ukari Kerutsaremetari mepika'u'iyari.
Yuniwema mepiwata'e'eiriwa 'aruxi
'ameminene makumawetsie memu'uwa
wahepai.
- 4 Tiiri yemekiwakawameki mepeuhariku,
waneni 'ari puwawaki.
Paa tiiri mekaniku'iwawani,
peru neuxei nixewiti pikawamimiki.
- 5 Kemi'ane meripaiti memite'utikwakakai
witsiti'ane kame

hiki mekanikwiximeni haakaki kaye'utima.
 Meripaiti witsimemite'ukemarikai
 miyitsikimaiyeki
 hiki xatsitsata mekanikurupetiweni.

⁶ Ke'axamemite'uyuri Tsurumataru
 matsi kwinimieme 'axamepote'uyuri Kerut-
 sareme kiekatari,
 yapauka kaniuka'unarieni,
 nixewiti pika'iparewi.

⁷ Kwinimieme matsi mepitetuxakai mana
 te'aitamete 'iwi hepai,
 meta retsi hepai,
 wawaiyari yemeki pitatairawikai,
 Tete miraye'axe mutimerika hepai
 mepiteyuxexeyakai.

⁸ Peru hiki kwinimieme mepiteheutitini keyuri
 yixari,
 nixewiti pikawamate kaye'utia.
 Yuwaiyaritsie kwinimieme mekateniwawakini
 kiye hepai,
 wa'umeyaritsie kaniuwerixiani.

⁹ 'Aixia mekani'itiarieka kemi'ane
 memukwi'iwxai 'ixiparaki,
 keyuri haakaki memukwi.
 Haaka wara'iwakaku mekanitakukuweni,
 kariki mitiumaweki 'ikwaxite 'itsita timieme.

¹⁰ 'Ukarawetsixi 'aixia memite'u'iyarikai,
 yumamá mekaniuhiniri
 yuniwematime mekaniwaruka'etsa.

Yuniwema waheki mekatenikwakaitini,
kepauka Kerutsareme muka'unarietsie.

11 Yawé yuhaxia kaniutatuari,
yuhaxia mitiyukukuine kananayetuari.
Tsiyuni taiki kaniutataiya
meta kanitaxitsitiani tsutimeyari naime.

12 Mipai mepikateha'eriwakai naitsarie
te'aitamete,
meta yunaiti teiteri naitsarie kiekatari,
kename Kerutsareme memaye'unie
kiteniena meheutahaxianikekai.

13 Peru mipai katiniyini.
Kakaiyari niukametemama 'axam-
ete'uyurieku.
Mawari wewiwamete 'axamete'uyurieku.
Teiteri 'axamekateyuriekame memiwarukwiki
kiekaritsie kaye'utima.

14 Yumamatetsie meheuxuxureti,
kaye 'utima mekaniu'uwani
memikaheuneniere wahapai meyiati.
Xewititima pikayuwairiya muwamayianiki
tsikeretima wa'ixurikitsie.

15 Teiteri mipai mekateniwaruhiwiwani: «'Ena
xepika'u'uwani, xemika'itiya.
Xekeneuhuni. Xekeneuhuni.
Xepikatatsikumaiwani tame».
Hipame nuiwarite watsata mipai
mekatenikhiawariwani:

«Ku'uwamete mekanihi kitini,
 memuyu'unaxi axime.
 Mepikayiwawe 'ena memu'uwani yuheye-
 meki».

16 Yawé titi katiniuyuriēni muwareutaxiriēxia,
hikiri pikayu'iyaritia wahetsiemieme.
Mawari wewiwamete mamariwawemete
mepikaxatsiwa
meta 'ukirawetsixi mepikanenimayatsieri.

17 'Imatiriekā, tahixite pītītiximeri
teta'ikwewati yakixekia xewiti tatsi-
parewienike te'erieti.
Tuxiyutsie paiti tetaneniereti tekanita'ikwewani
hipati te'eteri memitatsitawikweitsitiani.

18 'Etsiwa temuku'uwatsie tepuhupierie,
kaye 'utima temiye'uwani pikayiweri.
Ta'imatirieka tukariyari kanehuraniri, 'ariri
kanaye'ani,
tatukari naiti pi'iniatsie.

19 Memitatsi'aye'unie matsi kwinimieme
mepayiwawekai
keyuri kwixitsi muyuawitsie miemete,
hiritse mepitatsi'uweiyatikikakai,
makumawetsieta mekataniuhupieni.

20 Meta kaniuwiyarieni ti'aitame Yawé
menayexei,
miki hetsie tetewiyati temu'uwakai.
Miki pihikitikai hetsiena mieme mipai
temutiyuanekai:

Miki 'etiriyayatia te'u'uwati nuiwarite wat-sata tepu'uwani.

- 21 Kene'atemawieka meta keneutanaweni, 'Erumi kiekariyari,
'Utsi kwieyaritsie, 'uka ti'aitame hepai pemitika.
Peru 'arike 'iki tekixita 'ekita pepanu'ieni,
hiki 'ana pepititaweni meta pemaweti pe-payani.

- 22 Tsiyuni witsipemiti'iimarikai, kanaye'atarieni kepemitikwinitarienikekai,
Kakaiyari tawariri xeime kwieyaritsie pikamatsi'anini'ani.
Peru 'eki, mimariwe 'Erumi kiekariyari,
kamani'uximatiamiki ke'axapemitiuyuriki meta naime ke'axapemitiuyuri katinita-hekiatamiki.

5

- 1 Yawé, kenaye'eri kemitatiuyuri,
ketemiteyutewinia kenaye'eri.
2 Takwie hipati tiwapiini piratia,
meta takii, 'ateewa kiekatari wapiini katinayani.
3 Tepikatehekapaapari, nutuite teputahayewaxi,
tamaamama wiuraxi mepuyuhayewaxi.
4 Haa temihare, tekaninaneka xeikia,
kiyexi, yaxeikia tekaninaneka.
5 Memitatsi'uweiya takeputsatsie mekana'uweni,
tepu'u'uxe xeikia, temuka'uxipieni tepikayiwawe.

- 6 Tīratu tekaniuwewieni 'Ekipitu meta 'Atsiriya
wahamatia,
mipai 'ikwaite temitekaxeiyaki.
- 7 Tapaapama 'axameteyurieti mekaniukwini,
tame pita tekaniu'uximatiarieni wahet-
siemieme.
- 8 Hikiri wairiyarika te'uximayatamete
memihikitikai miki mekatatani'aitiaka,
xewiti kaniumaweni mitatsixinaki wahetsia.
- 9 Makumawetsie makukweriwa'anetsie tekani-
uyekikani,
tatukari tekanitatuaka ta'ikwai temukaxex-
eiyaniki.
- 10 Tanawiyari pitatsikutaiya huxunu mixika
hepai,
haakaki tekanihiyatikani.
- 11 Tsiyuni kiekatari 'ukarawetsixi meta Kura
kiekariyaritsie 'imarixi
wairiyarika mekaniutimayiyani.
- 12 Ta'ukiyarima memanuyehaititiakai
mekaniukawitarieni yumamatsie
mehiatikaiti,
meta tixaiti mepikatewarayeitia 'ukirawet-
sixi.
- 13 Taniwema temari 'aixia memi'anene tiximete
mepiwarayeitia,
tūri kiyexi mahete me'ititi mepekaxiriwekai.
- 14 Hawaikiri 'ukirawetsixi
kiekari kitenie mepikatiyaxike,
hawaikiri temari wakwikari tepika'enie.
- 15 Temawierika pikaxiaweri ta'iyaritsie,
teye'amete watemawierika nutuixiya pita
kanayani.
- 16 Tamu'utsie kuruna tepika'anamanari.

- Xia'ui tametsiari: 'axatekateniuyurieni.
- 17 Ta'iyarite pukwiximeri,
tahixite kanititiximeni,
- 18 Kariki Tsiyuni hiriyaritsie kanakukiriya,
mana xeikia yeutari mekanu'uwani.
- 19 Yawé, peru 'eki 'aheyemeki pekatini'aitametini,
'a'uweni yuheyemeki 'akaniuweni.
- 20 ¿Ketitayarikuta 'aheyemeki petaratitimaiya?
¿Ketitayarikuta miixa tukari petatiuku'eiri?
- 21 Yawé, 'eki ketaneupitia 'ahetsia temi'axianiki,
hiki 'ana tame ta'aurie tepaxirieni.
Meripaiti ke'aixia temi'anekai mipai ketatine-
upitia.
- 22 Yuriki, 'eki pepitatsi'uku'eiri
waikawa yemeki pepiha'a tahamatia.

**KAKAFYARI NIUKIEYA XAPAYARI
WIXARIKAKI**

**The Holy Bible in the in Huichol language of Mexico,
2020 edition**

**La Santa Biblia en lengua huichol de México, edición
2020**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huichol

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Huichol [hch], Mexico

Copyright Information

© 1988-2020, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Holy Bible

in Huichol

© 1988-2020, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-09-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 6 Sep 2025 from source files dated 4 Sep 2025

79690d81-fd4b-51b4-a3a6-712e0fddaca3